



hunn eis doropshi matgedeelt, dass et kee Problem mam Akraaftriede vum Gesetz géif ginn, well et sech jo ëm eng steierlech Moosnam en faveur vun deene betraffene Contribuablé géif handeln, an do spilt de Prinzip vun der Retroaktivitéit net am selwechte Mooss.

Dat ass alles, wat mir an der Kommissioun zu dësem Projet de loi mateneen diskutéiert hunn, deen och net weider zu Froen Ulass ginn huet, sou dass d'Kommissioun unanime de Rapport gestëmmt huet, an datselwecht géif ech eis Chamber dann och bieden ze maachen.

Ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Rapporteur Michel Wolter. Als éischten age-drone Riedner huet den Här Meisch d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Claude Meisch (DP).** - De Rapporteur, de Michel Wolter, war esou komplett, datt do näischt méi brauch drugehaangen ze ginn. Ech wëll him duerfir Merci soen a mech der Hoffnunguschléissen, datt déi positiv Effete fir d'Finanzplaz sech dann och wierklech déi nächste Jore bemierkbar maachen.

Merci.

► **M. le Président.** - Den Här Braz a Ver- triedung vum Här Bausch huet d'Wuert.

► **M. Félix Braz (déi gréng), remplaçant M. François Bausch.** - Merci, Här President. Ech wëll och d'Zoustëmmung vun der grénger Frak- tioun, wéi an der Kommissioun schonn, sou och hei an der Plénière elo bréngen, wëll awer just eng Fro och un d'Adress vum Minister stellen, nämlech déi, wat dëst Gesetz bis elo fir Lëtzebuerg bruecht huet.

Ass et en Instrument, wat d'Erwaardungen er- fëllt huet, déi an dat Instrument gestach gi sinn, wou mer et agefouert hunn? Kënnst Der et eventuell och chiffrieren, wat et vu Recetté fir Lëtzebuerg generéiert huet, oder ass dat esou net ze maachen? Mä et wär wichteg fir eis, och ze wëssen, wat de reellen Impakt vun deem neien Instrument do bis elo zu Lëtzebuerg war.

► **M. le Président.** - Da kritt nach d'Wuert den Här Serge Urbany.

► **M. Serge Urbany (déi Lénk).** - Merci, Här President. Ech wëll awer zwee, dräi Sätz heizou soen. Duerfir geet et relativ schlecht vu menger Plaz. Ech wëll nämlech net hei mäin Accord derzou ginn. Ech wëll begrënnen, firwat ech hei dergéint sinn.

Et ass jo scho virdru vum Rapporteur gesot ginn, et handelt sech hei ëm am Fong geholl eng Verwaltungsgesellschaft vum Verméige vu Leit, déi vill Suen hunn. Déi Gesellschaft ass komplett steuerbefreit. Si beziele keng Gewer- besteier, keng Akommessteuer, keng Verméi- genssteuer, just d'Taxe d'abonnement, déi jo, wéi mer bei de Budgetsdebatte gesinn hunn, ridicule niddreg ass. Et gëtt just een Euro erhuewen op 14.000 Euro Gewënn.

Och wann et sech hei un der Surface gekuckt handelt ëm eng Gläichstellung vun den Inves- tissementer am Ausland mat deenen am Inland, handelt et sech awer virun allem ëm eng Erof- setzung, ëm eng weider Erofsetzung vun de Steieren op Gewënner. An dat an engem sym- bolträchtigen Zusammenhang: Mir hu viru fënneg Deeg hei d'Indexmanipulatioun be- schloss; mir schwätzen iwwer eng Scholde- brems an iwwer en Zréckféiere vun de sozialen Ausgabe vum Stat, an hei reduzéiere mer d'Steiere fir déi räich Leit - fir et emol eng Kéier vereinfacht duerststellen!

Et ass och dat, wat d'Chambre des Fonction- naires et Employés publics ervirgehuewen huet. Ech wëll just ee Saz zitieren aus hirem Avis: «En raison de l'endettement public toujours croissant de la plupart des États européens, l'imposition des bénéfices est d'une importance capitale pour équilibrer les budgets nationaux.».

A just dat maache mer hei net! Mir déséquil- ibrieren hei eisen nationale Budget, andeem mer dat Gesetz hei stëmmen. Dat ass onver- ständlech, dass mer dat maachen. Et ass net ze rechtfertigen. An et weist, a wat fir eng Sakgaass déi Politik, wéi se haut verfollegt gëtt, eis féiert. Ech wäert duerfir géint dat Gesetz hei stëmmen selbstverständlech.

► **M. le Président.** - Merci dem Här Urbany. D'Wuert kritt dann den Här Finanzminister Luc Frieden.

► **M. Luc Frieden, Ministre des Finances.** - Här President, ech hat am Fong net wëlles, zu dë- sem Projet de loi hei ze stëmmen, mä déi lescht Interventioun...

(Hilarité)

► **Une voix.** - D'Regierung stëmmt iwwer- haapt net!

► **M. Luc Frieden, Ministre des Finances.** - Ech hat net wëlles, zu dësem Projet de loi hei ze schwätzen, mä déi lescht Interventioun grad wéi déi Froe vu virdrun, déi bréinge mech der- zou, awer hei mussen e bësse mat Kappreëse Stellung ze huelen.

Mir liewen an engem Land - muss ech der Chamber dat rappeléieren? -, wat zu 38% vu sengem Bruttoinlandsprodukt vun de Finanz- déngschtleeschunge vum Finanzsektor leeft. Elo kann een dat alles ofschaffen. Da weess ech net, wat amplaz kënn! Dat sinn Dausenden an Dausende vun Aarbechtsplazen. An déi Aktivi- téiten, vun deene mer hei schwätzen, d'Société de gestion de patrimoine familial ass en fait näischt aneschtters wéi dat, wat mer virdrun ha- ten duerch d'Holdingsgesetz, wat vun 1929 war, wat den Ufank war vun der Entwécklung vu ganz villen Aktivitéiten hei zu Lëtzebuerg an déi eise Land an Zäiten, déi an der Stolindus- trie schwéiere waren, an Zäiten, wou mer nei Aktivitéite gesicht hunn, enorm vill bruecht hunn.

Hei schafe mer net eng Steuer of. Hei hu mer fir Entreprises, fir Gesellschaften, déi Participatiou- nen an anere Gesellschaften hunn, déi mer virun e puer Joer agefouert hunn, als Ersatz fir d'Holding '29, déi do huet missen ofgeschaf ginn aus verschiddenen internationale Grënn, hu mer eng nei Struktur an d'Wee gesat. An et ass déi Struktur, déi mer hei bäibehalen.

Ech ka leider dem Här Braz net genee d'Zuel soe vun deene Gesellschaften. Ech kann dat awer gären noféieren. Mä dat Instrument gëtt vill gebraucht, eben als Ersatz vun der fréierer Holdinggesellschaft, fir eng ganz Rei vu Partici- patiounen, déi an anere Gesellschafte gehale ginn.

Déi eenzeg Ännerung, déi mer hei maachen - an ech soen dem honorabelen Här Wolter Merci, deen dat hei erkläert huet -, ass just beim Kritär, dee mer agesat hate par rapport zu Dividenden, déi aus anere Länner kommen an engem gewëssene Steuerregime ënnerleien, wou d'Kommissioun der Meinung war, datt dat net kompatibel wär mam europäesche Recht.

Et ass also eng minimal Ännerung, déi mer aus europäesche Rechtsgrënn maachen, an net, fir hei iergendengem e Steuercadeau ze maachen. Ech hätt gären, datt mer zu Lëtzebuerg och weider kënnen Finanzaktivitéiten entwéckelen. An ee vun den Atouté vu Lëtzebuerg ass, niewent senger Stabilitéit a senger Previsibili- téit, datt mer legal Strukturen hunn, fir Finanz- aktivitéite souwuel am Privatbanking wéi am Fongebereich kënnen ze strukturéieren. An dat hei ass esou eng, an ech hoffen, datt mer der nach vill kënnen derbäisetzen an datt och wei- der zu Lëtzebuerg Aarbechtsplaze kënnen ge- schaf ginn. A vun deene Steieren, vun deenen Aarbechtsplaze kënnen mer domadder hei am Land vill Politike maachen, déi mer am Budget a bei anere Geleeënheeten diskutéieren.

Duerfir soen ech der Chamber Merci, oder all deenen, déi dëst Gesetz wëllen de Mëtteg hei stëmmen.

Merci.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Finanz- minister. Domat...

► **M. Serge Urbany (déi Lénk).** - Ech wëll awer nach eppes dozou soen.

(Interruptions)

► **M. le Président.** - Här Urbany, ech mengen, mir hunn awer elo keng Diskussioun. Ech hunn lech virdrun iwwer eng Minutt méi laang schwätze gelooss an ech mengen, mir kommen elo zum Vote iwwert de Projet de loi.

► **M. Serge Urbany (déi Lénk).** - An et gëtt mir also verweigert hei, d'Parole après ministre ze maachen?

(Brouhaha)

Abee jo!

► **M. le Président.** - Mir stëmmen elo iwwert de Projet of.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6305 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi per- sönlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6305 ass ugehall mat 59 Jo- Stëmmen, géint eng Nee-Stëmm.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich- Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lu- cien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes,

Marc Lies (par Mme Nancy Arendt), Mme Mar- tine Mergen (par M. Marcel Oberweis), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Ober- weis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber (par M. Raymond Weydert), Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges En- gel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), MM. Fernand Etgen, Paul Helming, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter (par M. Ca- mille Gira);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques- Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

A voté non: M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Eisen nächste Punkt um Ordre du jour ass de Projet de loi 6355 iwwert d'TVA. Hei ass d'Rie- dezäit nom Basismodell festgeluecht. Et huet sech bis elo just ageschriwwen: den Här Meisch. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Norbert Hauptert. Här Hauptert, Dir hutt d'Wuert.

5. 6355 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **M. Norbert Hauptert (CSV), rapporteur.** - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, de Projet 6355 gesäit dräi Ännerungen an eiser Gesetzgebung iwwert d'TVA vir, Änne- rungen, déi sech bei der praktescher Applika- tioun vun den EU-Direktiven a -reglementer als noutwendeg erweisen hunn.

Eng éischt Ännerung betrëfft eng Prezisioun vum Gesetz, weini d'Verwaltung engem Opéra- teur d'TVA-Nummer entzéie kann. D'EU-Regle- ment vum 7. Oktober 2010 gesäit nämlech vir, datt vum Januar 2012, dat heescht vun dësem 1. Januar un, d'Identifikationsnummere vun den Opérateuren, déi hir wirtschaftlech Aktivi- téiten agestallt hunn, aus dem elektroneschem Identifikatiounssystem, deen am grenziwwer- schreidenden Austausch vun Informatiounen am Kader vun enger gesamteuropäescher Bekämpfung vun Steuerbedruch konsultéiert ka ginn, datt déi do eraus musse geholl ginn. Well eist TVAs-Gesetz net preziséiert, ënner welche Konditiounen een Opérateur seng TVA-Num- mer verléiere kann, muss den Artikel 4 vum Ge- setz amendéiert ginn.

Eng zweet Ännerung soll eng duebel Besteie- rung op den Transportservicer, déi ausserhalb vun der Europäescher Union gelescht ginn, verhéieren. Den Artikel 17 Paragraph 1. b) vum TVAs-Gesetz gesäit nämlech vir - sou wéi et iwwregens an der EU-Direktiv och virge- schriwwen ass -, datt déi Déngschtleeschtung- en do besteiert ginn, wou de Préstataire eta- bléiert ass. Am Kloertext wëll dat heeschen, datt e Lëtzeburger Transporteur op sengen Transporten, déi en tëschent - zum Beispill - dem Katar a Saudi-Arabien mécht, hei zu Lëtze- buerg d'TVA deklaréieren an och bezuele muss.

Dëst kann zu enger duebeler Besteuerung féie- ren, wann deen Transporteur d'TVA en amont net komplett kann offéieren, well en och nach an dem Katar oder a Saudi-Arabien eng Import- tax oder eng Tax um Émsaz bezuele muss.

Déi europäesch Direktiv 2006/112 gëtt d'Méig- lechkeet, datt an esou Fäll d'Prestatioun do be- steiert gëtt, wou se tatsächlech gelescht gëtt, dat heescht an eise Fall, an engem vun deenen zwee genannte Länner. Fir des Kann- Méiglecheet an eist Gesetz ze transposéieren, proposéiert de Projet, den Artikel 17 Paragraph 2 vum TVAs-Gesetz ze kompletéieren.

Eng drëtt Ännerung ass eng reng Formsaa- ch. Se gesäit nämlech vir, am Artikel 17 Paragraph 2 d'Expressioun „et“ duerch „ou“ ze ersetzen, fir datt den Text konform zu der Direktiv gëtt.

D'Beruffschamberen an de Statsrot hunn en Avis favorable zum Projet ofginn. De Statsrot proposéiert eng redaktionell Ännerung, fir d'Ex- pressioun „Communauté“ duerch „Union européenne“ ze ersetzen, an dat am Zesum- menhang mam neien EU-Vertrag vu Lissabon.

D'Budgets- an d'Finanzkommissioun, en accord mat der Regierung, ass awer der Meinung, datt esou eng Ännerung d'Kohärenz vum TVAs- Gesetz, an deem iwwerall vun „Communauté“ Rieds geet, affectéiere géif. D'Kommissioun huet dofir proposéiert, den Text esou ze loos- sen, wéi e vun der Regierung virgeschloe gouf. D'Kommissioun huet mäi Rapport unanime ap- prouvéiert a schléit der Chamber vir, den Text esou ze stëmmen, wéi en am Rapport virläit.

Ech bréngen domat den Accord vun eiser Frak- tioun a soen lech Merci.

► **M. le Président.** - Merci dem Här Hauptert. Et ass kee Riedner méi entre-temps ageschriwwen. Ech ginn dervun aus, datt d'Re- gierung och net méi wëllt intervenéieren. Do- madder wär d'Diskussioun ofgeschloss a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6355 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi per- sönlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6355 ass ugehall mat 58 Jo- Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6355 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich- Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lu- cien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies (par Mme Nancy Arendt), Mme Mar- tine Mergen (par M. Raymond Weydert), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Ober- weis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber (par Mme Christine Doerner), Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges En- gel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz;

MM. André Bauler (par M. Carlo Wagner), Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), MM. Fernand Etgen, Paul Helmin- ger, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Ca- mille Gira), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques- Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Als leschte Projet de loi hu mer elo de Projet de loi 6288 iwwert den Offall. Hei ass d'Riedezäit nom Modell 1 festgeluecht, an et hu sech bis elo ageschriwwen: déi Häre Berger, Negri, Gira a Gibéryen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Marcel Oberweis. Här Oberweis, Dir hutt d'Wuert.

6. 6288 - Projet de loi relative à la gestion des déchets et modifiant

1. la loi du 31 mai 1999 portant institution d'un fonds pour la protection de l'environnement;

2. la loi du 25 mars 2005 relative au fonctionnement et au financement de l'action SuperDrecksKëscht;

3. la loi du 19 décembre 2008 a) relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs b) modifiant la loi modifiée du 17 juin 1994 relative à la prévention et à la gestion des déchets;

4. la loi du 24 mai 2011 relative aux services dans le marché intérieur

Rapport de la Commission du Développement durable

► **M. Marcel Oberweis (CSV), rapporteur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Här Minister, dee virleiende Projet de loi behandelt d'Offallgestioun hei am Land. Mir setzen do- mat déi europäesch Direktiv 2008/98 an natio- naalt Recht ëm.

Den delegierten Nohaltegkeitsminister huet de Projet de loi an der Chamber de 25. Mee d'lescht Joer déposéiert. D'Chambre de Com- merce huet hiren Avis den 22. August, d'Cham-